

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (le 23 août et le 10 septembre 1963) ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE MODIFIANT L'ACCORD DU 5 MAI 1961 RELATIF À LA COORDINATION DES SERVICES DE PILOTAGE DANS LES EAUX DES GRANDS LACS ET DU SAINT-LAURENT JUSQU'À SAINT-RÉGIS, MODIFIÉ LE 21 FÉVRIER 1963 (avec un mémorandum d'arrangement).

I

*Le Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade du Canada aux États-Unis
d'Amérique au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique*

AMBASSADE DU CANADA

Washington, le 23 août 1963.

N° 456

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes du 5 mai 1961⁽¹⁾ qui a été modifié par ceux du 23 octobre 1962 et du 21 février 1963⁽²⁾ et qui constitue entre les Gouvernements du Canada et des États-Unis d'Amérique un accord concernant les mesures de coordination des services de pilotage qui régiraient les eaux américaines et canadiennes des Grands lacs et du Saint-Laurent, jusqu'à Saint-Régis. Ces mesures ont été énoncées dans le mémorandum signé le 28 avril 1961 par le Secrétaire au Commerce des États-Unis d'Amérique, et le 1^{er} mai 1961 par le Ministre canadien des Transports, puis modifié par le mémorandum les 4 et 10 octobre 1962 et inséré dans lesdits Échanges de Notes.

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de vous proposer que les mesures existantes, modifiées par le mémorandum ci-joint signé le 9 avril 1963 par le Secrétaire au Commerce des États-Unis d'Amérique, et le 29 avril 1963 par le Ministre canadien des Transports, régissent la coordination des services de pilotage, à compter du 29 avril 1963.

J'ai l'honneur de vous proposer que la présente Note et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord modifiant celui qui existe déjà en la matière, si le Gouvernement des États-Unis d'Amérique agréé ce qui précède.

Agréé, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

H. B. ROBINSON
Chargé d'affaires a.i.

Monsieur Dean Rusk
Secrétaire d'État
Washington.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1961 N° 3.

⁽²⁾ Recueil des Traités 1963 N° 2